



**Уроки 03/20/2021 та 03/27/2021**

**Lessons 03/20/2021 and 03/27/2021**

**Веснянка Vesnyanka**

Веснянка - народна пісня, що співається навесні, вітає пробудження природи від зимового "сну" й закликає прихід Весни. Їх співали виключно дівчата, вони ж водили хороводи.

Vesnyanka - a kind of a folksong , performed in a Spring time to celebrate the nature's awakening and calling for Spring to come. Sung by the girls only who also performed slow round dance named khorovod.

Одні з найвідоміших веснянок - "Вийди, вийди, Іванку!" а також "Вийди, вийди, сонечко",

One of the most famous Vesnyankas is Vyudy, vyudy, Ivanku and also Vyudy, Vyudy, Sonechko.



Вийди, вийди, Іванку,  
Заспівай нам веснянку.  
Зимували, не співали,  
Весни дожидали.

А вже весна, весна скресла,  
А що ти нам та й принесла?  
Принесла вам дрібну росу  
І дівочу ясну красу.

Дівочая краса, краса,  
Як весняная дрібна роса,  
На Дунаю прана, прана,  
А у меду полокана.

Ой ти, весно, красна.  
Зелен-зелен рястом,  
Ой ти, весно, пишна  
Квіточками вишні.  
Принесла нам літечко,  
Щоб родило житечко  
Озима пшениця  
І всяка пашниця.



Вийди, вийди, Іванку,  
Заспівай нам веснянку.  
Зимували, не співали,  
Весни дожидали.

Ой ти весно, наша весно,  
А що ти нам тай принесла?  
Зелену травиченьку  
І зіллячко запашненьке.

Малим дітям - по яблочку,  
Старим бабам - по ціпочку,  
Коробочку з веретенцями,  
Скриню з червінцями.

Усім газдам - по кийочку,  
А хлопчатам - по батіжку.  
Молодицям - по серпочку,  
А дівчатам - по віночку.

Vyydy, vyydy, Ivanku,  
Zaspivay nam vesnyanku.  
Zymuvaly, ne spivaly,  
Vesny dozhydaly.

A vzhe vesna, vesna skresla,  
A shcho ty nam ta y prynesla?  
Prynesla vam dribnu rosu  
I divochu yasnu krasu.

Divochaya krasa, krasa,  
Yak vesnyanaya dribna rosa,  
Na Dunayu prana, prana,  
A u medu polokana.

Oy ty, vesno, krasna.  
Zelen-zelen ryastom,  
Oy ty, vesno, pyshna  
Kvitochkamy vyshni.  
Prynesla nam litechko,  
Shchob rodylo zhytechko  
Ozyna pshenytsya  
I vsyaka pashnytsya.

Vyydy, vyydy, Ivanku,  
Zaspivay nam vesnyanku.  
Zymuvaly, ne spivaly,  
Vesny dozhydaly.

A vzhe vesna, vesna skresla,  
A shcho ty nam ta y prynesla?  
Zelenuyu travychen'ku  
I zillyachko zapashnen'ke.

Malym dityam - po yablochku,  
Starym babam - po tsipochku,  
Korobochku z veretentsyamy,  
Skrynyu z chervintsyamy.

Usim hazdam - po kyyochku,  
A khlopchatam - po batizhku.  
Molodytsyam - po serpochku,  
A divchatam - po vinochku.



Переклад  
Translation

Come out, come out, Ivanko,  
Sing us a spring song.  
Enduring the Winter we did not sing,  
We were waiting for the Spring.

And there is spring already,  
the spring's broken the ices (has risen),  
And what have you brought to us?  
Brought a fine dew  
And the girl's bright beauty.

Maiden beauty, beauty,  
Like the spring fine dew,  
On the Danube it was washed, washed  
And in honey was rinsed.

Oh you, Spring, the beautiful.  
Green-green corydalis,  
Oh you, spring, the gorgeous  
of Cherry flowers.  
You brought us Summer,  
To have a great harvest of  
Winter wheat  
And every grain.

Come out, come out, Ivanko,  
Sing us a spring song.  
Enduring the Winter we did not sing,  
We were waiting for the Spring.

And there is the spring already,  
the spring's broken the ices (has risen),  
And what have you brought to us?  
Green grass  
And a fragrant potion.

For the little children an apple each,  
For Old women - a walking stick,  
Box with spindles,  
Chest with coins.

To all Masters - a bat,  
And for the boys - a whip.  
For the young women - a sickle,  
And for the girls - a wreath (flower crown).



Домашнє завдання: читати та вчити слова веснянки, співати разом з відео за посиланням вище.

Homework: To read and to learn the lyrics, sing along with the video above.